

**LISTE  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter**

**LIST  
of professional  
representatives before the  
European Patent Office**

**LISTE  
des mandataires agréés  
près l'Office  
européen des brevets**

**Belgien/ Belgium / Belgique**

**Eintragungen/ Entries / Inscriptions**

Leherte, Georges M. L. M. (BE)  
Bureau Vander Haeghen  
Avenue de la Toison d'Or, 63  
B—1060 Bruxelles

**Bundesrepublik Deutschland  
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

**Eintragungen/ Entries / Inscriptions**

Adrian, Albert (DE)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Drope, Rüdiger (DE)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Jochum, Axel (DE)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Kaiser, Henning (DE)  
Howaldtswerke—Deutsche Werft  
Aktiengesellschaft Hamburg und Kiel  
Patentabteilung  
Postfach 111480  
D—2000 Hamburg 11

Karau, Wolfgang (DE)  
Walter-Bruch-Straße 50  
D—6730 Neustadt 1

Kutzenberger, Helga (AT)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Laskowski, Günter (DE)  
Eberhardstraße 12  
D—4600 Dortmund

Mann, Volker (DE)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Müller, Gerhard (DE)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Petrovicki, Wolfgang (AT)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Rotter, Ulrich (DE)  
Pienzenauerstraße 2  
D—8000 München 80

Schramm, Ewald Werner Josef (DE)  
Hünefeldstraße 1—5  
D—2800 Bremen 1

Senftl, Hannes (AT)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Sternagel, Hans-Günther (DE)  
Ludwigstraße 67  
D—6300 Gießen 1

Weber, Gerhard (DE)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Fuchs, Jürgen H. (DE)  
Görtz, Dr. Fuchs, Dr. Harders  
Patentanwälte  
Schneckenhofstraße 27  
Postfach 700345  
D—6000 Frankfurt/Main 70

Görtz, Helmut G. (DE)  
Görtz, Dr. Fuchs, Dr. Harders  
Patentanwälte  
Schneckenhofstraße 27  
Postfach 700345  
D—6000 Frankfurt/Main 70

Harders, Gerhard (DE)  
 Görtz, Dr. Fuchs, Dr. Harders  
 Patentanwälte  
 Dotzheimer Straße 61  
 D—6200 Wiesbaden

Höller, Klaus (DE)  
 Kodak AG  
 Patentabteilung  
 Hedelfinger Straße  
 D—7000 Stuttgart 60

Kirchgaesser, Johannes (DE)  
 Bahnhofstraße 3  
 D—7859 Efringen-Kirchen

Klenk, Michael (DE)  
 Moränenstraße 2  
 D—4330 Mülheim a.d. Ruhr

Ludewig, Norbert (DE)  
 Dr. Sauermann-Weg 17  
 D—8130 Starnberg

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Stoepel, Carl (DE) — R. 106(3), 102(1)  
 Am Schützenhof  
 D—6740 Landau

### Frankreich / France

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Bloch, Gérard (FR)  
 33, avenue de la Princesse  
 F—78110 Le Vesinet

Geismar, Thierry (FR)  
 Cabinet Nony  
 29, rue Cambacérés  
 F—75008 Paris

Lemaire, Marc (FR)  
 Société Anonyme Française du FERODO  
 21, rue Blanqui  
 F—93406 St Ouen

Schuster, Marc (FR)  
 Cabinet Bert, de Keravenant & Herrburger  
 115, boulevard Haussmann  
 F—75008 Paris

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Brachotte, Charles (FR)  
 Rhône-Poulenc Agrochimie Service PID  
 B.P. 9163 Lyon 09  
 F—69263 Lyon Cédex 1

Chaumette, Michel (FR)  
 Rhône-Poulenc Agrochimie Service PID  
 B.P. 9163 Lyon 09  
 F—69263 Lyon Cédex 1

Chretien, François (FR)  
 Rhône-Poulenc Agrochimie Service PID  
 B.P. 9163 Lyon 09  
 F—69263 Lyon Cédex 1

Colombe, Michel (FR)  
 Giers Schlumberger Service Propriété Industrielle  
 12, place des Etats-Unis  
 Boîte postale 121  
 F—92124 Montrouge Cédex

Ravina, Bernard (FR)  
 44, avenue Léon Blum (apt 216)  
 F—31500 Toulouse

Schaub, Bernard (FR)  
 SOSPI  
 14—16, rue de la Baume  
 F—75008 Paris

Thébault, Jean-Louis (FR)  
 3, rue du Professeur Demons  
 F—33000 Bordeaux

### Italien / Italy / Italie

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Barbieri, Antonio (IT)  
 Via Palmanova 91  
 I—20132 Milano

Di Francesco, Gianni (IT)  
 c/o FIAT Auto S.p.A.  
 Via Nizza 250  
 I—10126 Torino

Emiliani, Gabriele (IT)  
Via Tevere 13/a  
I—00198 Roma

Trupiano, Roberto (IT)  
c/o Alumetal S.p.A.  
Via Alserio 22  
I—20159 Milano

Ferri, Antonio (IT)  
Piazza Bernini 6  
I—20133 Milano

Zorzut, Ermenegildo (IT)  
c/o Studio Tecnico S.A.I.  
Via San Lazzaro 2  
I—34122 Trieste

Incollingo, Italo (IT)  
Via Pergine 12  
I—20148 Milano

#### Änderungen / Amendments / Modifications

La Ciura, Salvatore (IT)  
Via della Commenda 41  
I—20122 Milano

Brocchetti, Diego Giovanni (IT)  
Alfa Farmaceutici S.p.A.  
Via Ragazzi del '99 n.5  
I—40133 Bologna

Petruzzelli, Antonio (IT)  
Centro Inter.le Brevetti  
Via E. De Amicis 25  
I—20123 Milano

Dragotti, Gianfranco (IT)  
SAIC BREVETTI S.a.s.  
di Ing. G. Dragotti & C.  
Via Spontini 1  
I—20131 Milano

Piovesana, Paolo (IT)  
Corso del Popolo 57  
I—30172 Mestre-Venezia

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Spadea, Maria Luisa (IT)  
Via Galilei 1  
I—33170 Pordenone

Palmese, Carlo (IT) — R. 106(3), 102(1)  
c/o Ing. C. Olivetti & C. S.p.A.  
Via G. Jervis 77  
I—10015 Ivrea (Torino)

### Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Huygens, Arthur Victor (NL)  
Gist-Brocades N.V.  
Wateringseweg 1, P.O. Box 1  
NL—2600 MA Delft

Keppels, Willem R. E. G. (NL)  
Unilever N.V., Patent Division  
P.O. Box 137  
NL—3130 AC Vlaardingen

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Kaiser, Henning (DE) — cf. DE

### Österreich / Austria / Autriche

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Wallner, Gerhard (AT)  
Juchgasse 40/23  
A—1030 Wien

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Kitzmantel, Peter (AT)  
c/o Semperit Aktiengesellschaft  
Werk Traiskirchen  
A—2514 Traiskirchen

Kratochvil, Egon (AT)  
Österreichisches Normungsinstitut  
Leopoldsgasse 4  
A—1021 Wien

**Schweiz / Switzerland / Suisse****Eintragungen/ Entries / Inscriptions**

Mortara, Riccardo (IT)  
 Cabinet Dr. Ing. A. Bertini-Tozzi  
 6, rue de la Grotte  
 CH—1003 Lausanne

**Schweden / Sweden / Suède****Änderungen / Amendments / Modifications**

Ekelöf, Carl Herman (SE)  
 H. Albihns Patentbyrå AB  
 Box 7664  
 S—103 94 Stockholm

Winblad, Hans Peter (SE)  
 H. Albihns Patentbyrå AB  
 Box 7664  
 S—103 94 Stockholm

Frisch, Kurt (AT)  
 ESAB AB  
 Box 8004  
 S—402 77 Göteborg

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Lindström, Erik (SE) — R. 106(3). 102(1)  
 Styrelsen för Teknisk Utveckling  
 Fack  
 S -100 72 Stockholm

**Vereinigtes Königreich/ United Kingdom / Royaume-Uni****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Shiple, Henry Horton (GB)  
 Post Office  
 Intellectual Property Unit  
 207 Old Street  
 GB—London EC1V 9PS

Hunter, Keith Roger Ian (GB)  
 4 York Road  
 GB—London SE1 7NA

Williams, Walter Philip (GB)  
 c/o Carpmaels & Ransford  
 43 Bloomsbury Square  
 GB—London WC1A 2RA

Mitchell, Alan (GB)  
 c/o R. G. C. Jenkins & Co.  
 Chancery House  
 53—64 Chancery Lane  
 GB—London WC2A 1QU

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bennett, David Arthur Horder (GB)  
 4 York Road  
 GB—London SE1 7NA

Overton, John Michael (GB)  
 4 York Road  
 GB—London SE1 7NA

Buller, Richard Frederick (GB)  
 4 York Road  
 GB—London SE1 7NA

Rogers, Roy Charles (GB)  
 4 York Road  
 GB—London SE1 7NA

Galgut, John (GB)  
 c/o Gouldens  
 118 Chancery Lane  
 GB—London WC2A 1JJ

Scott, Susan Margaret (GB)  
 4 York Road  
 GB—London SE1 7NA

Holliday, Frank (GB)  
 Hughes Clark Andrews & Byrne  
 Management House  
 Parker Street  
 GB—London WC2

Singleton, Jeffrey (GB)  
 Sperry Gyroscope Patent Department  
 Downshire Way  
 GB—Bracknell, Berkshire RG12 1QL

Wetters, Basil David Peter (GB)  
 151 Oldfield Road  
 GB—Altrincham, Cheshire, WA14 4HY

White, Alan William (GB)  
c/o Allen & Overy  
9, Cheapside  
GB—London EC2V 6AD

Wright, Peter Alan (GB)  
Carpmaels & Ransford  
43 Bloomsbury Square  
GB—London WC1A 2RA

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Lees, Donald (GB) — R. 106(3), 102(1)  
Imperial Chemical Industries Ltd  
Legal Department: Patents  
Thames House North  
Millbank  
GB—London SW1P 4QG

Mitchard, Leonard Charles (GB) — R. 106(3), 102(1)  
8 Lodge Drive  
GB—Long Ashton, Bristol BS18 8JF

Wheeler, Michael Eric (GB) — R. 106(3), 102(1)  
Field House  
Rodborough Hill  
GB—Stroud, Glos.

# Europäisches Patentamt

## European Patent Office

## Office européen des brevets

### Freie Planstellen

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 15. August 1980 für die Stellen in Berlin an den Leiter der Dienststelle Berlin, Europäisches Patentamt, Gitschiner Straße 103, D—1000 Berlin 61, Bundesrepublik Deutschland, und für die Stellen in Den Haag an den Personaldirektor des Europäischen Patentamts, Patentlaan 2, NL—2280 Rijswijk, erbeten. Soweit nichts anderes angegeben ist, stehen die Stellen männlichen und weiblichen Bewerbern offen.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

### Vacancies

Applications, together with curriculum vitae, should be sent, in the case of Berlin, to the Head of the Berlin sub-office, European Patent Office, Gitschiner Straße 103, D—1000 Berlin 61, Federal Republic of Germany, and in the case of The Hague to the Director for Personnel, European Patent Office, Patentlaan 2, NL—2280 Rijswijk by 15 August 1980. Posts are open to both men and women unless stated to the contrary.

Posts are graded in accordance with the Coordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

### Vacances d'emplois

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées, en ce qui concerne Berlin, au Chef de l'agence de Berlin, Office européen des brevets, Gitschiner Straße 103, D—1000 Berlin 61, République fédérale d'Allemagne et, en ce qui concerne La Haye, au Chef du personnel, Office européen des brevets, Patentlaan 2, NL—2280 Rijswijk et leur parvenir au plus tard le 15 août 1980. Sauf mention contraire, ces emplois sont ouverts aux candidats des deux sexes.

Les grades afférents aux emplois sont ceux du système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont le français, l'allemand et l'anglais.

### 1 Prüfer in Anfangsstellung (1116) und Prüfer (1114), Den Haag und Berlin

(Besoldungsgruppen A1/A2). Während der Einarbeitungszeit, in der der Prüfer in Anfangsstellung die Fachkenntnisse, die für die volle Wahrnehmung der Aufgaben eines Prüfers erforderlich sind, erwirbt und vertieft, kann er mit der Durchführung von Recherchen für europäische Patentanmeldungen, internationale Patentanmeldungen und nationale Patentanmeldungen sowie mit sogenannten "besonderen Arbeiten" auf den ihm übertragenen Gebieten der Technik betraut werden: ferner kann er in gewissen Grenzen mit Arbeiten betreffend die Recherchendokumentation auf diesen Gebieten betraut werden.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes naturwissenschaftliches Hochschulstudium (normalerweise Chemie, Physik, Mathematik) oder Ingenieurstudium jeder Fachrichtung, Ausgezeichnete Kenntnis einer Amtssprache des Amts. Verständnis der beiden anderen Amtssprachen. Für die Prüferstellen (1114) sind zusätzlich zwei Jahre einschlägige Berufserfahrung erforderlich.

Hinweis: Die freien Stellen werden vorzugsweise mit jungen Hochschulabsolventen besetzt.

### 2 Hauptprogrammierer (3412), Den Haag

(Besoldungsgruppe B5). Dieser Bedienstete arbeitet Programme für die elektronische Verarbeitung wissenschaftlicher, technischer, statistischer oder verwaltungstechnischer Daten aus und testet diese. Er untersucht die Analyseunterlagen, arbeitet die logische Konzeption der Programmierung und Flußdiagramme aus und stellt die Anweisungen für die Verarbeitung zusammen.

Bewerber müssen eine abgeschlossene höhere Schulbildung, eine Berufsausbildung zum Programmierer sowie 4 Jahre Erfahrung im Programmieren für eine große EDV-Anlage nachweisen: sie müssen für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse im Englischen und in einer weiteren Amtssprache haben und die dritte Amtssprache verstehen.

### **Assistant examiners (1116) and Examiners (1114), The Hague and Berlin**

(Grade A1/A2). Whilst developing the technical and specialist knowledge necessary for the full performance of an examiner's duties, an assistant examiner may carry out search examination in respect of European, international and national patent applications and special search requests in the fields of technology assigned to him; he may also within certain limits participate in work relating to search documentation in those fields.

Applicants must have a diploma of completed studies at university level in science (normally chemistry, physics or mathematics) or engineering, excellent knowledge of one of the official languages of the Office and ability to understand the other two. In addition, a minimum of two years' relevant experience is needed for examiner (1114) vacancies.

Note: Preference will be given to young university graduates.

### **Examineurs adjoints (1116) et examinateurs (1114), La Haye et Berlin**

(Grade A1/A2). Pendant qu'il acquiert et développe les connaissances techniques de spécialiste nécessaires pour accomplir les fonctions d'examineur, l'examineur adjoint peut effectuer l'examen de recherche concernant les demandes de brevet européen, les demandes internationales de brevet, les demandes de brevet national et les travaux spéciaux qui lui sont confiés dans les domaines techniques auxquels il a été affecté: en outre, il peut participer, dans certaines limites, au travail relatif à la documentation de recherche dans ces domaines.

Les candidats doivent être titulaires d'un diplôme de fin d'études scientifiques de niveau universitaire (en principe de chimie, de physique ou de mathématiques) ou d'un diplôme d'une école supérieure d'ingénieurs, posséder une excellente connaissance d'une des langues officielles de l'Office et comprendre les deux autres. En outre, les candidats à un poste d'examineur doivent justifier d'une expérience correspondante minimum de deux années.

Remarque: la préférence sera donnée aux jeunes diplômés de l'Université ou d'une école supérieure d'ingénieurs.

---

### **Senior Programmer (3412), The Hague**

(Grade B5). This officer writes and tests programs for the electronic processing of scientific, technical, statistical or administrative data. He studies the analysis file, works out the programming logic, prepares detailed flow-charts and draws up the processing instructions.

Applicants must have a completed secondary education; training as a programmer; 4 years' experience of programming for the operation of a large electronic unit; a working knowledge (active and passive) of English and of a second official language and the ability to understand the third.

---

### **Programmeur principal (3412), à La Haye**

(Grade B5). Ce fonctionnaire écrit et vérifie des programmes pour le traitement de données scientifiques, techniques, statistiques ou administratives par un ordinateur. Il étudie le dossier d'analyse, conçoit la logique de programmation, élabore les organigrammes détaillés et rédige les instructions nécessaires à la mise en oeuvre du traitement.

Qualifications requises: Instruction complète de niveau secondaire; formation professionnelle de programmeur: quatre ans d'expérience de la programmation en relation avec l'exploitation d'un ensemble électronique important; pratique (active et passive) de la langue anglaise et d'une autre langue officielle de l'Office, compréhension de la troisième.



Constructeurs de machines agricoles

F. 67700 SAVERNE / FRANCE

recherche pour son service propriété industrielle un

## INGENIEUR MECANICIEN

soit débutant et diplômé du CEIPI, soit possédant une bonne expérience des procédures de délivrance des brevets.

La connaissance de l'allemand lu et parlé et des notions d'anglais sont indispensables.

Nous offrons un poste stable, une rémunération motivante et de nombreux avantages sociaux.

*Discrétion absolue assurée*

### Werbung im Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Anzeigen zur Veröffentlichung im Amtsblatt werden angenommen. Der Inhalt der Anzeigen muß im Zusammenhang mit juristischen oder technischen Fragen stehen (z.B. Ankündigung von Büchern, Veröffentlichungen oder Seminaren in diesen Bereichen). Das Amt wird darüber entscheiden, ob der Inhalt der Anzeige für die Veröffentlichung des Amts über den gewerblichen Rechtsschutz geeignet ist.

Anzeigen von Patentanwälten, z.B. Geschäftsanzeigen, sind nicht zulässig.

Die Texte für die Anzeigen können direkt an die Druckerei des Amtsblatts:— Production Manager, Courier Press (Holdings) Ltd., P.O. Box 45, Tachbrook Road, Leamington Spa CV31 3EP, England, Tel. (0926) 21122, Telex: 312183 cphltd g, geschickt werden.

Der Preis beträgt DM 100,— für ein Vierundzwanzigstel einer Seite (kleinste Anzeigengröße).

Zahlungen werden auf das Courier Press (Holdings) Ltd., Konto Nr. 63/59871, Deutsche Bank (BLZ 700 700 10), Zweigstelle Universität, Amalienstraße 57, D—8000 München 13, erbeten.

### Advertising in the Official Journal of the European Patent Office

Advertisements can be accepted for publication in the Official Journal. The subject matter allowed has to be related to juridical or technical matters, such as announcements of books, publications, seminars, etc. in these fields. The Office shall decide whether the subject matter is suitable for inclusion in its industrial property publication.

Advertisements of representatives for these services, e.g. professional cards, will not be accepted.

Copy may be sent directly to the printers of the Official Journal:— Production Manager, Courier Press (Holdings) Ltd., P.O. Box 45, Tachbrook Road, Leamington Spa CV31 3EP, England. Tel. (0926) 21122. Telex: 312183 cphltd g.

The price is DM 100,— for every twenty-fourth part of a page, which is the smallest box available.

Payments are to be made to Courier Press (Holdings) Ltd., account no. 63/59871, Deutsche Bank (BLZ 700 700 10), Zweigstelle Universität, Amalienstrasse 57, D—8000 Munich 13, West Germany.

### Insertion d'annonces dans le Journal officiel de l'Office européen des brevets

Des annonces sont acceptées en vue de leur publication dans le Journal officiel. Elles doivent nécessairement se rapporter à des sujets juridiques ou techniques, telle l'introduction de livres, de publications, de séminaires, etc. à intervenir dans ces domaines. Il appartiendra à l'Office de décider si l'objet de l'annonce convient à l'insertion dans la publication relative à la propriété industrielle.

Les annonces émanant de conseils en brevets telles, par exemple, des cartes professionnelles, ne seront pas acceptées.

Le texte peut être envoyé directement aux imprimeurs du Journal officiel:— Production Manager, Courier Press (Holdings) Ltd., P.O. Box 45, Tachbrook Road, Leamington Spa CV31 3EP, Grande-Bretagne, Tél. (0926) 21122, télex 312183 cphltd g.

Le tarif s'élève à 100 DM pour la vingt-quatrième partie d'une page, qui est le plus petit espace disponible.

Le paiement correspondant doit être effectué au Courier Press (Holdings) Ltd., compte n° 63/59871, Deutsche Bank (BLZ 700 700 10), Zweigstelle Universität, Amalienstrasse 57, D—8000 Munich 13, Allemagne.